

Bonjour

স্বাস্তি

こんにちは

La semaine des langues maternelles à Paris 8

مرحبا

Günaydın

привет

Présentation de l'événement



La bibliothèque s'ouvre vers d'autres langues et d'autres cultures, sources de partage et d'inclusion !

A l'occasion de la journée internationale de la langue maternelle, célébrée chaque année le 21 février, la bibliothèque de l'Université Paris 8 Vincennes – Saint-Denis propose une semaine d'événements dédiés aux langues entre le 20 et le 24 février 2023.

Des berceuses chantées en langue originale proposées par Siwol Minkyung GU, à la découverte des langues arabe, japonaise et chinoise en passant par des ateliers d'anglais et de français, collectifs et individuels, une semaine riche de rencontres et d'apprentissages se profile à la bibliothèque.

En parallèle, un ensemble de documents favorisant la découverte de langues variées, issus des collections de la bibliothèque, sera également mis en lumière.

La BU de Paris 8 organise cette semaine en collaboration avec le réseau des médiathèques de Plaine Commune, qui propose entre le 18 et le 28 février de multiples actions autour des langues, dont vous découvrirez une sélection dans ce livret.

Le programme à Paris 8

**TOUS
LES JOURS**

du 20 au 24 février

**Diffusion de berceuses
en langue originale**

19h50-20h, fermeture de la BU
Toute la bibliothèque

Rendez-vous individuels en anglais

12h-15h, salle de rendez-vous

Créneaux de 30 minutes, réservation sur Affluences

20

février 2023

Atelier de découverte de l'arabe

13h-14h30, salle de la recherche

Inscription à l'accueil de la BU

21

février 2023

**Atelier collectif de conversation en français
(niveau intermédiaire)**

13h-14h, salle de la recherche

Inscription à l'accueil de la BU

Atelier collectif de conversation en anglais

17h-18h, salle de la recherche

Inscription à l'accueil de la BU

Atelier de découverte du japonais

10h30-12h, salle de la recherche

Inscription à l'accueil de la BU

22

février 2023

Rendez-vous individuels en anglais

12h-15h, salle de rendez-vous

Créneaux de 30 minutes, réservation sur Affluences

Concert et diffusion de berceuses en langue originale

**Projet « A la recherche des rêves perdus »
porté par Siwol Minkyung GU**

15h30-16h30, salle jaune

La semaine des langues

23

février 2023

Atelier de découverte du chinois

10h30-12h, salle de la recherche
Inscription à l'accueil de la BU

Atelier collectif de conversation en anglais

13h-14h, salle de la recherche
Inscription à l'accueil de la BU

Atelier collectif de conversation en français (niveau débutant)

16h-17h, salle de la recherche
Inscription à l'accueil de la BU

Atelier collectif de conversation en français (niveau intermédiaire)

17h-18h, salle de la recherche
Inscription à l'accueil de la BU

Rendez-vous individuels en anglais

12h-15h, salle de rendez-vous
Créneaux de 30 minutes, réservation sur Affluences

24

février 2023



FOCUS

Berceuses en langue maternelle

Minkyung GU, étudiante de Master 2 en Création Musicale et sonore à l'Université de Paris 8, diffusera dans les murs de la bibliothèque son beau projet « A la recherche des Rêves perdus ».

Minkyung a enregistré des berceuses du monde chantées *a cappella* et dans leur langue originale par des membres de la communauté universitaire, étudiants, personnels ou enseignants.



Les berceuses seront
diffusées pendant
un concert qui
se tiendra à la BU
le 22 février 2023 !

+
tous les soirs
de la semaine
du 20 au 24 février,
à partir de 19h45.

Pourquoi des berceuses ?

Pour Siwol Minkyung GU, grâce à leur musique et leurs paroles douces et apaisantes, les berceuses sont un encouragement pour les enfants à affronter le monde noir et imprévisible de la nuit, pour rejoindre la sérénité des rêves.

Pour les adultes aussi, les berceuses sont un réconfort pour faire face aux difficultés du quotidien, et pour donner corps à leurs aspirations futures. La bibliothèque, lieu de concentration, de travail et d'effort, mais aussi lieu de la rêverie et de l'espoir, est le lieu propice pour faire résonner ces chants si intimes. Au carrefour de l'histoire familiale, de l'histoire culturelle, et de l'histoire des territoires, les berceuses sont des chants de rencontres et de mémoire, qui permettent d'exprimer qui l'on est, tout en s'ouvrant aux autres.

La BU est heureuse de valoriser les langues du monde, ceux qui les parlent, et qui parlent avec elles de leur vie et de leur histoire hybridée.

FOCUS

Ateliers de découverte chinois, arabe & japonais

La Maison des langues et des cultures d'Aubervilliers vous fera découvrir l'arabe, le chinois et le japonais à l'occasion de trois ateliers répartis sur la semaine.

Atelier de découverte de l'arabe
Lundi 20 février 13h-14h30

Atelier de découverte du japonais
Mercredi 22 février 10h30-12h

Atelier de découverte du chinois
Jeudi 23 février 10h30-12h



Des ateliers de découverte ? Quesako ?

Ces ateliers seront proposés sous la forme d'initiation à ces trois langues et permettront de découvrir la logique et la dimension culturelle de ces langues et de vous exprimer dans ces langues en quelques phrases. Si vous n'avez pas la moindre notion de base dans ces langues, si vous n'avez aucune idée de comment elles se prononcent, cet atelier est fait pour vous. Et si vous avez déjà quelques notions, venez les partager et vous entraîner.

Les intervenants, locuteurs natifs et/ou enseignants, animeront des ateliers participatifs et ludiques. La bonne ambiance sera de mise ! Pour permettre les échanges, nous veillerons à ce qu'il y ait un maximum de 15 personnes par atelier.

Inscription à l'accueil de la BU juste avant l'atelier

Les langues à la BU

Le Facile à Lire

La BU est engagée pour accompagner les usagers dans leur apprentissage des langues.

Après le *Facile à Lire* en anglais et en français, de nouvelles collections sont en plein développement : des fonds de lecture facile en langue étrangère originale et en bilingue en arabe, allemand, chinois, coréen, espagnol, italien, japonais, portugais, russe...

Romans courts, bandes dessinées et mangas, lectures éditées spécialement pour les apprenants, la plongée dans ces cultures et ces littératures est proposée de manière progressive et par niveau !

Pour faire une pause et retrouver sa langue maternelle, pour progresser en langues de manière récréative, pour prendre plaisir à lire tout simplement, des lectures en VO vous attendent en salle Orange et devant la terrasse.

Les ateliers de conversation...

Toutes les semaines, d'octobre à mai, des ateliers de conversations en français et en anglais sont proposés à la BU.

Moments d'échange et de convivialité, ils permettent de pratiquer le français et l'anglais à l'oral. Les ateliers en anglais sont animés par des étudiantes américaines qui nous viennent tout droit de l'Université de Brown. Vous pourrez échanger avec elles sur tous les sujets et quel que soit votre niveau.

Les ateliers en français sont animés par des bibliothécaires.

Les ateliers de niveau débutant invitent à s'exprimer à l'oral sur des sujets très simples de la vie quotidienne. Les ateliers de niveau intermédiaire-avancé donnent l'occasion de jouer, débattre, discuter, sur des sujets variés comme l'actualité, les voyages, la musique, le cinéma, etc.

Inscription à l'accueil de la BU juste avant l'atelier



Ateliers en anglais :
les mardis de 17h à 18h
+ les jeudis de 13 à 14h

Ateliers en français :
niveau intermédiaire-avancé
les mardis de 13h à 14h
+ les jeudis de 17h à 18h

niveau débutant
les jeudis de 16h à 17h



Les langues à la BU

...et les bulles linguistiques individuelles

La BU est engagée pour accompagner les usagers dans leur apprentissage des langues.

Ces rendez-vous d'une durée de 30 minutes sont des temps de discussion pour pratiquer l'anglais à l'oral. Ce ne sont pas des cours de langue mais bien des moments d'échange personnalisés en anglais, sur le thème de votre choix, pour aider à progresser et pour orienter vers les documents de la bibliothèque utiles à l'apprentissage de l'anglais. Ces rendez-vous sont ouverts à tout-e-s !

Pour vous inscrire à un créneau, il suffit de le réserver sur Affluences.

Accédez directement à la page de reservation via ce code QR :

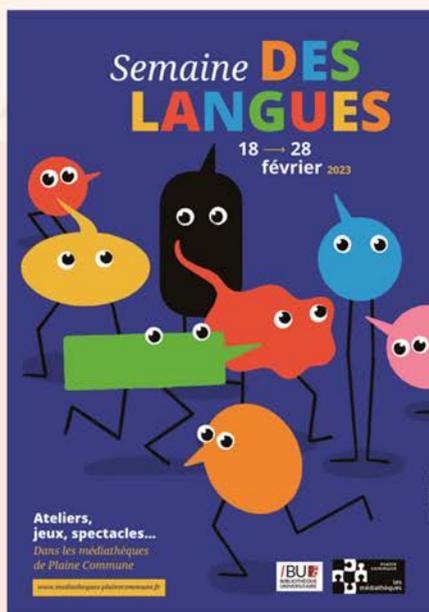
À l'heure du rendez-vous, présentez-vous à la banque d'information de la salle jaune de la bibliothèque : l'intervenante viendra vous chercher.



Du côté de Plaine Commune...

À l'occasion de la journée internationale de la langue maternelle, le réseau des médiathèques de Plaine Commune propose un voyage au pays des langues pour découvrir la richesse culturelle et linguistique que nous portons toutes et tous en nous.

Au programme :
des activités variées pour tous les âges autour
des langues parlées
au sein du territoire
de Plaine Commune
(lectures d'histoires, ateliers de calligraphie
et d'écriture, spectacles, concerts et
initiation à des langues...).



Rendez-vous sur le site des Médiathèques de Plaine Commune dans l'onglet spécial Semaine des Langues 2023 pour découvrir tout leur programme !



Programme

Cinéfamille :
Projection de "Mes voix"

18/02/2023 de 16h à 18h
Médiathèque Gulliver,
7 rue du Plouich 93200 Saint-Denis
(01 71 86 34 60)

L'association cinéma 93 vous invite à passer un moment en famille devant le film Mes voix de Sonia Franco sélectionné spécialement à l'occasion de la semaine des langues.

Synopsis : Anissa aime sa grand-mère Takia d'un amour passionné, sans limites. Takia est de plus en plus fatiguée. Son monde s'est réduit aux quatre murs de son salon. Anissa voudrait arrêter le temps. Être pour toujours la petite fille adorée de sa grand-mère. Mais elle va devoir s'inventer une place à elle.



Programme (suite)

Concert narratif "Perdu ma langue"

19/02/2023 de 16h00 à 16h45

Médiathèque Aimé Césaire 1 mail de l'Egalité 93120 La Courneuve
(01 71 86 37 37)

À partir de 6 ans

Spectacle musical jeune public interprété par Daisy Bolter au chant et à la narration.

Mabo est né en France mais ses parents sont d'ailleurs. Depuis toujours, il va et vient entre deux langues : celle d'ici, et puis celle de ses parents. Un beau jour, sa langue maternelle, le sindar, se met à lui échapper : plus moyen de la parler, ni même de la chanter. Pourquoi, comment ? Mystère. C'est alors qu'une nouvelle élève récemment arrivée de l'autre bout du monde fait son apparition dans la classe de Mabo. Aïnara ne parle pas un mot de Français, ne connaît pas la France. Mais elle pourrait bien aider Mabo à retrouver sa langue...



Initiation à la langue des signes française

22/02/2023 de 10h30 à 12h00

Médiathèque Don Quichotte 120 avenue
du Président Wilson 93210 Saint-Denis
(01 55 93 48 70)

À partir de 8 ans - Grâce à des exercices
faisant appel à votre imagination,
découvrez les bases de la langue des
signes française.

Blind-test musique du monde

22/02/2023 de 15h à 17h

Médiathèque Lucie Aubrac 13/15 rue Eugène
Berthoud 93400 Saint-Ouen-sur-Seine
sur inscription (01 71 86 34 77)

À partir de 6 ans

Venez participer à ce quizz musical qui se baladera
à travers le monde et vous fera découvrir différentes
langues. Le but ? Deviner les langues dans lesquelles
les musiques sont chantées !



Atelier de calligraphie japonaise

23/02/2023 de 15h à 17h

Médiathèque Flora Tristan
43 boulevard Jean Mermoz 93380
Pierrefitte-sur-Seine
sur inscription (01 71 86 38 00)

À partir de 8 ans

Venez découvrir la langue japonaise et de ses systèmes
d'écriture. Quartier Japon vous proposera ensuite des
exercices de calligraphie sur papier japonais !



Soirée des Langues & Concert "Dalaka" de Zaf Zapha

24/02/2023 de 18h à 21h
Médiathèque PERSÉPOLIS,
4 avenue Gabriel Péri 93400
Saint-Ouen-Sur-Seine (01 71 86 34 93)

Tout public

Une soirée pour fêter les langues avec des animations ludiques et un concert sous le signe de l'ouverture et du voyage ! Un buffet sera proposé pour clore ce temps convivial. Tirées du livre musical Dalaka, les chansons de Zaf Zapha permettent de découvrir les instruments, les langues et le répertoire traditionnel de l'Afrique de l'Ouest

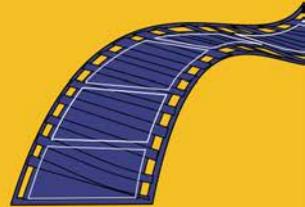
Animations focage de tot-bag, création de badge, fresque et lecture : de 18h à 19h15
Concert Dalaka : de 19h15 à 20h - Buffet à partir de 20h

Projection-débat "Inupiluk" de Sébastien Betbeder

25/02/2023 de 15h à 17h à la Médiathèque Colette, 49 rue de Paris 93800
Epinay-sur-Seine (01 71 86 35 00)

Ados et Adultes

Projection du court-métrage "Inupiluk" de Sebastine Betbeder, suivi d'un débat sur le thème de la rencontre interculturelle.



Atelier musical avec Sequenza 93

26/02/2023 de 16h à 17h30

Médiathèque Persépolis 4 avenue Gabriel Péri 93400 Saint-Ouen-sur-Seine (01 71 86 34 93)

Sequenza 93 vous invite à un moment de récolte et de partage musical. L'orchestre SEQUENZA 93 vous invite à un moment de rencontre et de partage musical. Le travail se fait sans partitions : exercices de passage de son, jeux d'improvisation sonore et spatiale. Le public est ensuite invité à proposer des mélodies et des souvenirs musicaux. Les participant.e.s volontaires pourront enregistrer leur voix pour la grande collecte Don de chants associée au projet Cantate#2024, mené sur le territoire depuis l'été 2021.

Initiation à Duolingo

28/02/2023 de 15h à 17h à la Médiathèque Ulysse,
37 cours du Rû de Montfort 93200 Saint-Denis
Sur inscription (01 71 86 35 20)

Grâce à une tablette, apprenez à utiliser l'application Duolingo afin de débiter l'apprentissage d'une langue en s'amusant.



duolingo

n'o
gemundi

búcsú

금방 봐요

Até logo

Τα λέμε

Nähdään
pian

See you
soon